

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Calibration Technicians	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W3474-123451/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W3474-123451	<b>Date</b> 2013-01-30
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-620-6054	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-2-38264 (620)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-02-06</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Porter, Marta M.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin620
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 547-7587 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Modification 001 à la demande de soumissions – Techniciens d'étalonnage****Questions des soumissionnaires accompagnées des réponses fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.**

**Q1.** Section 1.1.1, Critères techniques obligatoires – TO7. Je me demandais si TEMMIS est un système précis d'information de gestion appliqué à la maintenance de l'équipement d'essai ou s'agit-il simplement d'un programme général? Autrement dit, existe-t-il une liste des systèmes et des programmes approuvés ou s'en tient-on à tout programme qui est destiné à l'étalonnage?

**R1.** TEMMIS signifie Système d'information de gestion – Maintenance de l'équipement d'essai et c'est celui dont se sert le ministère de la Défense nationale (MDN) pour faire le suivi des outils qui doivent être étalonnés, comme c'est le cas des clés dynamométriques. Le Système d'information de gestion – Maintenance de l'équipement d'essai (TEMMIS en anglais) est donc un système précis en usage au MDN. Il ne s'agit pas d'un logiciel à usage universel; il a été mis au point en fonction d'un cahier des charges du MDN.

**Q2.** Ma deuxième question vise à savoir s'il est possible d'indiquer le fabricant, le modèle et la catégorie des clés dynamométriques, des tournevis ainsi que des vérificateurs et des transducteurs à étalonner. Ou s'il y a une catégorie générale qui indiquerait avec précision les caractéristiques de l'équipement. Par exemple, tout équipement doit comporter un couple de serrage équivalant à 300pi-lb.

**R2.** La catégorie est illimitée et aucun modèle n'est précisé puisqu'ils peuvent changer d'une année à l'autre.

**Si votre soumission a déjà été envoyée et que vous souhaitez la modifier, la version modifiée doit être envoyée par télécopieur et atteindre la zone de réception des soumissions avant la date de fermeture. Le numéro de soumission et la date de fermeture doivent figurer sur la première page de votre télécopie.**